



УДК [002.2(100):061.41]: 78.373.3
ББК 76.184.712(0)+78.373.3

Библиотеки и издатели на Московской международной книжной выставке- ярмарке: коммуникации в новых правовых реалиях



Рассмотрены основные события 27-й Московской международной книжной выставки-ярмарки, состоявшейся 3—7 сентября 2014 года. Освещено участие представителей библиотек и книгоиздателей в ключевых отраслевых мероприятиях. Показаны тенденции развития современной библиотеки при работе с электронными изданиями. Особо отмечены новые законодательные инициативы в книжной и библиотечной отрасли.

Ключевые слова: 27-я Московская международная книжная выставка-ярмарка, конкурс «Лучшая профессиональная книга года», Российская библиотечная ассоциация, Российская государственная библиотека, обязательный экземпляр, авторское право, оцифровка произведений, Национальная электронная библиотека.

В Москве с 3 по 7 сентября 2014 г. на территории Выставки достижений народного хозяйства (ВДНХ) прошло одно из крупнейших событий на международном книжном рынке и самое значительное мероприятие года для отечественных книголюбов — 27-я Московская международная книжная выставка-ярмарка (ММКВЯ).

Именно здесь устанавливаются деловые связи книгоиздателей, укрепляются традиционные и налаживаются новые контакты, заключаются выгодные контракты, происходит обмен опытом и знакомство с лучшими отечественными изданиями. Профессионалы могут увидеть состояние

современной издательской индустрии, актуальные тенденции книжного рынка.

На выставку съезжаются эксперты книжного дела из десятков стран мира, специалисты отечественных компаний. Именно в это время на ВДНХ проходят встречи главных действующих лиц российской и зарубежной книжной индустрии: издателей, писателей, книготорговцев, библиотекарей, полиграфистов.

ММКВЯ — яркое событие, привлекающее общественное внимание к книге и чтению. Работу форума освещают журналисты, представляющие десятки теле- и радиокomпаний, сотни печатных СМИ. Вновь активное участие в работе ярмарки приняла Российская государственная библиотека, экспонировавшая свою издательскую продукцию — книги и журналы.



На открытии выставки (слева направо): М.В. Сеславинский, Н.Ф. Овсянников, Г.А. Зюганов, С.А. Соловьев, В.В. Жириновский

Главной задачей 27-й ММКВЯ как крупнейшей литературно-издательской площадки стала демонстрация широкой программы, направленной на единение славянского мира, сохранение и развитие славянской культуры. Центральным событием стал Форум славянских культур, посвященный 450-летию первой печатной русской книги. В рамках этого мероприятия посетителям была представлена экспозиция славянских издательств. Участие в международном событии приняли Беларусь, Сербия, Словения, Украина, Хорватия и другие страны.

Сотни фирм-участниц развернули здесь свои экспозиции. Особо интересен посетителям был впервые представленный на ММКВЯ стенд «Книги Республики Крым», на котором работали издательский дом «Коктебель» (Феодосия), издательства «Н. Orianda» и «Сонат» (Симферополь).

Библиотечное пространство на 27-й ММКВЯ было сформировано стендами Российской государственной библиотеки, Российской библиотечной ассоциации, Государственной публичной исторической библиотеки России, издательством «Центр книги Рудомино» Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино. Участие в мероприятиях принимали также Российская национальная библиотека, Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина и другие, как крупнейшие в стране, так и небольшие библиотеки.

Российская государственная библиотека (РГБ) представила свои периодические издания — журналы «Библиотекосведение», «Обсерватория культуры», «Медиатека и мир», «Вестник Библиотечной Ассамблеи Евразии», «Восточная коллекция», а также широкую палитру книг, выпущенных ведущим библиотечным издательством страны «Пашков дом».

Традиционно на ММКВЯ были подведены итоги крупнейших книжных конкурсов.

Главная премия Национального конкурса «Книга года» была присуждена трехтомной энциклопедии «Россия в Первой мировой войне, 1914—

1918», выпущенной издательством «Российская политическая энциклопедия (РОСПЭН)». Победителем XI Международного конкурса государств — участников СНГ «Искусство книги» в номинации «Гран-при» признан альбом, состоящий из четырех выпусков, «Заповедная страна» В.Е. Гиппенрейтера (Россия). Отметим также, что в номинации «Арт-книга» диплом второй степени получило издание «Книжная спадчына Францыска Скарыны» (в 5 т.), выпущенное Национальной библиотекой Беларуси и издательством «Коллекшн». Традиционно прошел в этом году и Всероссийский конкурс «Образ книги», на который выдвигаются книжные иллюстрации, созданные за прошедший год, а также творческие работы, не публиковавшиеся длительное время. Состоялась на 27-й ММКВЯ и торжественная церемония награждения лауреатов III Открытого конкурса профессионального мастерства «Ревизор-2014».

Особо важным для библиотечного сообщества является конкурс «Лучшая профессиональная книга года», организованный Российской библиотечной ассоциацией (РБА). Авторитетное жюри ежегодно в рамках ММКВЯ делает выбор



В.Р. Фирсов

среди изданий, представленных на коллективном стенде РБА. С целью стимулирования профессионального книгоиздания в библиотеках России, обобщения и распространения передового опыта в сфере издания профессиональной литературы среди библиотек России, РБА демонстрирует лучшие издания российских библиотек на главной книжной ярмарке страны. На данный конкурс представляются издания, посвященные вопросам библиотекovedения, книговедения, библиографоведения, краеведения, сохранения библиотечных фондов, истории библиотек и библиотечного дела и т. д. Итоги конкурса на 27-й ММКВЯ подвели президент РБА, председатель жюри В.Р. Фирсов; директор Государственной публичной исторической библиотеки России М.Д. Афанасьев; директор издательства «Вешние воды» (г. Орел) А.И. Лысенко и другие члены жюри конкурса. Победителями стали:

- в номинации «В помощь профессионалу» — *Сохранение книжных памятников: учеб.-метод. сборник. Вып. 1. Методика выявления, организация работы, описание и учет* / [сост. Т.Я. Кузнецова, науч. ред. А.Ю. Самарин]. — М. :



Стенд
Российской
государственной
библиотеки

Акад. переподготовки работников искусства, культуры и туризма : Межрегион. Центр библ. сотрудничества, 2013. — 382 с.

- в номинации «История края» — *Западная Сибирь: история и современность: краеведч. зап. Вып. XII / МБУ «БИС», ФГБОУ ВПО «НВГУ»; сост. Ю.Г. Бочкова; отв. ред. Я.Г. Солодкин. — Нижневартовск : МБУ «БИС», 2013. — 316 с.*

- в номинации «Полиграфическое исполнение» — *«Открыта на пользу общую...»: к 150-летию Воронежской обл. унив. науч. б-ки им. И.С. Никитина [авт.-сост.: О.Б. Калинина, Б.А. Фирсов, Т.И. Шишкина; ВОУНБ им. И.С. Никитина]. — Воронеж : Центр духовного возрождения Черноземного края, 2013. — 287 с.*



М.Д. Афанасьев

президент РБА В.Р. Фирсов, руководитель направления по продаже книжной продукции «Ozon.ru» А.А. Кузменко, исполнительный директор «Ассоциации интернет-издателей» В.В. Харитонов и другие специалисты.

В рамках 27-й ММКВЯ прошла *отраслевая конференция «Векторы развития. ИНФРА-М — ZNANIUM.COM*». Директор электронной библиотечной системы (ЭБС) «Znanium.com» П.А. Берберов продемонстрировал возможности поиска документов (книг, журналов, статей) в ЭБС, результаты поиска,



А.И. Лысенко

автоматически формируемое резюме документа. Отметил, что подписчиками являются учебные заведения и библиотеки (областные, городские, районные, научные, специализированные), а также пригласил участников присоединиться к эксперименту по развитию системы. Директор библиотеки Севастопольского национального технического университета (СевНТУ) Н.Л. Ржевцева отметила особенности, произошедшие после присоединения СевНТУ к российской образовательной системе, посетовала на трудности последних лет, связанные с комплектованием фондов библиотеки, подчеркнула, что на сегодняшний день нет возможности закупать литературу, пока не принято решение о реорганизации вузов в Крыму. Она обратила внимание на важную роль ЭБС, включая проект «Znanium.com», для университетских библиотек. Привела статистику востребованности собственного электронного ресурса библиотеки, которая свидетельствует о росте интереса к электронным библиотечным ресурсам среди студентов и преподавателей. Н.Л. Ржевцева выразила надежду, что библиотека СевНТУ достойно впишется в российскую образовательную и библиотечную систему.

На 27-й ММКВЯ состоялась *конференция компании «ЛитРес» «Библиотека. Как выдавать электронные книги читателям?»*. Проект «ЛитРес — библиотека» позволяет читателям обычных библиотек читать электронные книги. Была

На 27-й ММКВЯ была проведена широкая профессиональная программа: конференции, круглые столы, семинары, дискуссии и другие мероприятия, учитывающие наиболее актуальные вопросы современного книгоиздания.

Важнейшим событием стала *отраслевая конференция «Книжный рынок России — 2014»*, подготовленная Федеральным агентством по печати и массовым коммуникациям (Роспечать) и Российским книжным союзом (РКС). Участники привели статистику книжного рынка России, оценили его состояние и перспективы развития, выявили основные тенденции к изменению, сделали свои прогнозы относительно будущего издательской деятельности в России и в мире. На дискуссионной площадке эксперты отрасли обсудили концепцию рейтинговой оценки инфраструктуры чтения в рамках проекта «Культурная карта России. Литература. Чтение». Активное участие в дискуссии приняли

президент РБА В.Р. Фирсов, руководитель направления по продаже книжной продукции «Ozon.ru» А.А. Кузменко, исполнительный директор «Ассоциации интернет-издателей» В.В. Харитонов и другие специалисты.

В рамках 27-й ММКВЯ прошла *отраслевая конференция «Векторы развития. ИНФРА-М — ZNANIUM.COM*». Директор электронной библиотечной системы (ЭБС) «Znanium.com» П.А. Берберов продемонстрировал возможности поиска документов (книг, журналов, статей) в ЭБС, результаты поиска,

автоматически формируемое резюме документа. Отметил, что подписчиками являются учебные заведения и библиотеки (областные, городские, районные, научные, специализированные), а также пригласил участников присоединиться к эксперименту по развитию системы. Директор библиотеки Севастопольского национального технического университета (СевНТУ) Н.Л. Ржевцева отметила особенности, произошедшие после присоединения СевНТУ к российской образовательной системе, посетовала на трудности последних лет, связанные с комплектованием фондов библиотеки, подчеркнула, что на сегодняшний день нет возможности закупать литературу, пока не принято решение о реорганизации вузов в Крыму. Она обратила внимание на важную роль ЭБС, включая проект «Znanium.com», для университетских библиотек. Привела статистику востребованности собственного электронного ресурса библиотеки, которая свидетельствует о росте интереса к электронным библиотечным ресурсам среди студентов и преподавателей. Н.Л. Ржевцева выразила надежду, что библиотека СевНТУ достойно впишется в российскую образовательную и библиотечную систему.

На 27-й ММКВЯ состоялась *конференция компании «ЛитРес» «Библиотека. Как выдавать электронные книги читателям?»*. Проект «ЛитРес — библиотека» позволяет читателям обычных библиотек читать электронные книги. Была

представлена система выдачи электронных книг библиотекой, подключенной к системе «ЛитРес — библиотека», продемонстрирован механизм заказа книги читателем и выдачи ее библиотекарем.

Интерес вызвали также круглый стол «Облачные технологии в книжной отрасли» и серия семинаров «Школа электронной книги», организованные при участии Фонда развития инноваций в книжном деле «КНИГАБАЙТ».

В 2014 г. в работе *Фестиваля детской познавательной и прикладной литературы «Читай! Умей! Живи ярко!»*, организованного в рамках 27-й ММКВЯ, активное участие приняла Центральная детская библиотека № 115 Москвы. Яркую, познавательную программу представили маленьким посетителям выставки и их родителям директор библиотеки В.И. Карпачева и ее коллеги.

Запомнилась 27-я ММКВЯ широкой *программой авторских встреч* с талантливыми людьми: Борисом Акуниным, Дмитрием Быковым, Дарьей Донцовой, Никитой Михалковым, Татьяной Толстой и многими другими. На стенде издательства «ОЛМА Медиа Групп» свои книги военно-исторической тематики представил министр культуры Российской Федерации В.Р. Мединский.

Библиотеки активно участвуют в ММКВЯ, не только держа в уме задачи пополнения фондов и развития связей с другими участниками книжного рынка, но и уделяя внимание отраслевым нововведениям, вопросам, связанным с электронными книгами, а также тенденциям развития книжного и библиотечного дела в России и за рубежом. На 27-й ММКВЯ библиотечное сообщество приняло участие во многих мероприятиях, активно выражая свою позицию по важнейшим вопросам книжной отрасли в целом, законодательным инициативам в издательской и библиотечной сфере, изучая книжный рынок страны и его основные тенденции. Одним из важнейших направлений работы крупнейших библиотек страны является издательская деятельность. Библиотеки выполняют задачу публикации научных трудов, поддерживают освещение значимых событий в мире книги, а также делают редкие издания прошлых лет доступными современному читателю.

Круглый стол «Законодательные инициативы и правовое регулирование книжной отрасли»

В настоящее время активно ведется обсуждение законодательных инициатив, которые вносят серьезные изменения в книжную и библиотечную отрасли. На рассмотрении в Государственной Думе Федерального Собрания Российской Федерации находится новая версия «антипиратского» Федерального закона РФ № 187-ФЗ от 2 июля 2013 г., расширяющая его действие на книги и предполагающая досудебную процедуру взаимо-

действия обладателей авторских прав и владельцев сайтов. Особенно важны для библиотек поправки, принятые в Часть четвертую Гражданского кодекса РФ, которые разрешают оцифровывать научные, образовательные издания, выпущенные десять и более лет назад, и дают возможность предоставлять пользователям малообъемные фрагменты и короткие отрывки в электронном виде. Актуальным является и реформирование законодательства об обязательном экземпляре (ОЭ), предусматривающее введение электронных ОЭ и уменьшение числа печатных.

В рамках 27-й ММКВЯ все эти темы рассматривались на круглом столе «Законодательные инициативы и правовое регулирование книжной отрасли», организаторами которого выступили Роспечать и журнал «Университетская книга».

Федеральный закон РФ № 187-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам защиты интеллектуальных прав в информационно-телекоммуникационных сетях», вступивший в силу 1 августа 2013 г., действует в отношении кинематографии. Все это время обсуждается необходимость его расширения с учетом книжной продукции. Сейчас активно идет работа по изменению закона с участием представителей Министерства культуры РФ. На встрече речь прежде всего шла о расширении «антипиратского» закона, распространении его на книжную продукцию.

Главный юрист по интеллектуальной собственности ОАО «Роснано», участник рабочей группы по изменению Части четвертой ГК РФ В.О. Калятин обратился к вопросу о возвращении закона на доработку, отметил большое количество технических проблем, подчеркнул, что сфера его действия значительно расширяется, соответственно, все дефекты проявляются еще ярче. Главный научный сотрудник Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве РФ Е.Э. Чуковская обратила внимание участников на то, что, понимая состояние отрасли, Министерство культуры РФ действует в ее интересах. При этом она подчеркнула, что даже если закон будет принят, то «работать» он не сможет, поскольку существуют проблемы с терминологией и соотношением различных норм. Е.Э. Чуковская сказала о том, что «все попытки схватить, не пустить, запретить, удалить или ограничить доступ обречены на провал, если параллельно не будут делаться какие-то “разрешительные” шаги, что-то, что позволит людям, которые становятся по этому закону нарушителями, проявить себя как законопослушные граждане... Министерству культуры следовало бы сосредоточиться на обратной стороне медали, только запретами ничего добиться нельзя». По мнению генерального директора Ассоциации по защите авторских прав в Интернете (АЗАПИ) О.Э. Колесникова, «этот

закон при всех своих недостатках и недоработках очень нужен и практически применим».

В качестве эксперта, представляющего библиотечную сферу, выступил президент РБА В.Р. Фирсов. Приветствуя появление этого закона, он подчеркнул, что, продемонстрировав многолетний опыт, *библиотеки являются самыми законопослушными игроками на информационном поле*. «Для нас принципиально важно расширение ограничительных или правоприменительных мер на нелегальный контент, потому что это однозначно должно повлиять на повышение спроса на контент легальный. Ведь библиотеки являются провайдерами услуг по доступу к литературным произведениям», — отметил он.

В.Р. Фирсов также проинформировал участников круглого стола о том, что «сейчас есть хорошие, с правовой точки зрения, грамотные и достаточно четкие правила производства электронного контента». Это два основных механизма: выкуп авторских прав для представления в электронной форме в рамках проекта «Национальная электронная библиотека»; нормы о переводе материала в электронную форму без согласования с правообладателем, которые зафиксированы в новой редакции ГК РФ.

Подводя итог выступления, В.Р. Фирсов поддержал появление закона «как играющего положительную роль в повышении культуры пользователя», поскольку предполагается обращение к легальному контенту, а также «в повышении качества производимого продукта для представления в электронной среде библиотеками... Но нормы практической стороны применения этого закона нуждаются в дальнейшем исправлении», — закончил свое выступление В.Р. Фирсов.

Особенно было интересно мнение генерального директора РГБ А.И. Вислого, который завершил обсуждение «антипиратского» закона: «Переходя в литературные произведения, мы будем иметь миллионы правообладателей... и при внесудебном порядке блокировки сайтов в первую очередь пострадают библиотеки».

Далее эксперты обсудили принятие изменений в Часть четвертую ГК РФ.

А.И. Вислый рассказал, как будут применяться на практике в РГБ изменения в Части четвертой ГК РФ. Он отметил, что «более прогрессивного закона в области авторского права в плане предоставления пользователю электронных версий произведений в мире нет». Особо участников интересовало, как именно РГБ будет определять, переиздавалось произведение или нет. «Одна буква отличается, — ответил А.И. Вислый, — значит, не переиздавалось». Приведя пример «Евгения Онегина» А.С. Пушкина, где недопустимо изменение даже одной-единственной буквы, а также книги по математическому анализу, в которой если переписать два параграфа, то это будет уже совсем другая книга, А.И. Вислый озвучил позицию РГБ: «Норма, которая вошла в Часть четвер-



Участники круглого стола

тую Гражданского кодекса, не отменяет действие закона об авторском праве... Свободного доступа к произведениям 10-летней давности, оцифрованным в библиотеках, нет и быть не может. Правила остаются теми же самыми — в помещениях библиотек без возможности создания цифровой копии и никак иначе». А.И. Вислый призвал, во-первых, относиться осторожно к новым законодательным инициативам. Во-вторых, обратил внимание на то, что этим 10-летним сроком может быть даже нарушен баланс интересов в пользу библиотек, а точнее в пользу тех, кто будет читать и изучать то, что будет оцифровано.

Участники привели примеры международного опыта правоприменения в области авторских прав. Поднимался также вопрос определения критериев образовательной литературы.

А.И. Вислый ответил на вопрос о том, что для библиотеки является «коротким отрывком и малообъемным произведением» согласно ст. 1275 ГК РФ. Он подчеркнул, что «каждая организация должна сама для себя решить, насколько это разумно». В РГБ разумная норма — примерно 15% текста, но в ряде случаев есть исключения.

В.Р. Фирсов заметил, что вопрос о возможности без согласования с правообладателем оцифровывать научную, образовательную, ветхую литературу и предоставлять ее в стенах библиотеки интересует только крупные и национальные библиотеки, но «для них это лишь один из трех сегментов приложения своих усилий и интересов по оцифровке»:

1. В соответствии с Указом Президента РФ от 7 мая 2012 г. № 597 «О мероприятиях по реализации государственной социальной политики» развивается крупномасштабный проект «Национальная электронная библиотека» — 10% всей научной и образовательной литературы будет оцифровано в рамках данного проекта с выкупом авторских прав;

2. В ряд крупнейших библиотек будет поступать электронный обязательный экземпляр;

3. «Собственно оцифровка без согласования с правообладателем научной, образовательной и ветхой литературы в соответствии с нормами Гражданского кодекса займет не столь великое место в работе крупных библиотек», — объяснил В.Р. Фирсов.

В целом закон соблюдает баланс интересов издательств и библиотек. Многие вопросы остались открытыми, не все прописано четко. Закон можно и нужно совершенствовать, поддержи-



А.И. Вислый



А.Ю. Самарин

вая книжную отрасль, подытожили участники мероприятия.

Важной частью работы круглого стола было обсуждение изменений и нового варианта законопроекта об обязательном экземпляре, которое провел начальник отдела книжных выставок Роспечати А.Н. Воропаев. Система, когда согласно Федеральному закону № 77-ФЗ «Об обязательном экземпляре документов» от 29 декабря 1994 г. издательства направляют в Российскую книжную палату пе-

чатные экземпляры, устарела. Появилась идея заменить часть обязательных экземпляров электронными. Обсуждались различные варианты количества экземпляров, где «порой резко расходятся позиции библиотек и издателей», — подчеркнул В.Н. Воропаев. Ликвидирована и сама Российская книжная палата, часть функций которой перешла к ИТАР-ТАСС.

Заместитель генерального директора РГБ по библиотечной работе А.Ю. Самарин обратил внимание участников на то, что согласно основным положениям проекта закона, «на производителей печатной продукции возлагается дополнительная функция по изготовлению электронной копии», а также в законе «речь идет о сокращении предоставляемых печатных экземпляров». Вариант законопроекта предполагает шесть экземпляров печатных изданий. Он отметил, что сам подход к тому, что появляется электронная копия — прогрессивный, расширяющий потенциальные возможности библиотек. Рассказал об уже сложившейся, работающей в настоящее время системе ОЭ, обеспечивающей комплектование крупнейших библиотек, затронул историю появления ОЭ в стране, проанализировал вопрос об исполнении закона.

В заключение А.Ю. Самарин предложил на какое-то время ввести пилотный проект, так как «технология доставки электронного обязательного экземпляра не разработана в полной мере, и на этот переходный период было бы крайне желательно сохранить в полном объеме тот печатный обязательный экземпляр, который имеется на сегодняшний день, тогда мы бы получили плавный переход от одной системы к другой».

Выступила секретарь Секции по формированию библиотечных фондов РБА И.В. Эйдемиллер, которая рассмотрела вариант законопроекта, предложенный Министерством культуры РФ. Она поддержала поэтапное реформирование системы, согласилась с мнением А.Ю. Самарина о необходимости пилотного проекта и предложила модель,

которая на взгляд РБА будет работающей. «Это должен быть единый защищенный центр, нельзя разделять печатный и электронный потоки, — подчеркнула она, — причем библиотеки-получатели должны иметь доступ к этому единому центру».

Генеральный директор правового бюро «Омега» Г.И. Уваркин, участвовавший в качестве эксперта в работе над законопроектом, предложил не смешивать сокращение числа печатных экземпляров и введение системы электронного экземпляра, подчеркнув, что нет необходимости их синхронизировать. «Система обязательного экземпляра должна стать основой только для создания национальной системы учета книжной продукции и полного национального книжного собрания, но не для комплектования библиотек», — сказал он. Вопрос комплектования большинства библиотек должен решаться их учредителями. При этом он поддержал мнение И.В. Эйдемиллер о едином хранилище для электронных экземпляров. Особо эксперт подчеркнул: «Что касается числа обязательных экземпляров, решающим должно быть мнение библиотек, а не издателей».

А.И. Вислый обратился к издателям: «Не нужен Российской государственной библиотеке электронный экземпляр, а нужно право легально иметь электронную копию...»

В обсуждении актуальной темы принял участие также заместитель директора по научной работе Института научной информации по общественным наукам Российской академии наук Ю.Ю. Черный, отметивший, что проект закона «не носит системного характера и может привести к разрушению информационного единства нашей страны». От Библиотеки по естественным наукам РАН выступил М.В. Левнер: «Рушится академическая часть научно-технической информации». Он предложил, чтобы получатели ОЭ в налаженной десятилетиями системе были подключены к электронной части.

В работе круглого стола участвовали также директор по общественным связям и массовым коммуникациям Президентской библиотеки им. Б.Н. Ельцина В.В. Сидорин, призвавший «не дублировать те функции, которые уже есть у созданных организаций», исполнительный директор Ассоциации интернет-издателей В.В. Харитонов и другие специалисты. В завершение обсуждаемой темы представитель Министерства связи и массовых коммуникаций РФ Д.С. Гуревич призвал искать «баланс между интересами бизнеса, интересами издателей и интересами общества».

Н.О. Рыжкова,
*редактор редакционно-издательского отдела
периодических изданий
Российской государственной библиотеки*

*Контактные данные:
119019, Москва, ул. Воздвиженка, д. 3/5,
e-mail: RyzhkovaNO@rsl.ru*

Фото Е.А. Шibaевой

